

МУНИЦИПАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ
«ЦЕНТР ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ»
БОЛЬШЕИГНАТОВСКОГО МУНИЦИПАЛЬНОГО РАЙОНА
РЕСПУБЛИКИ МОРДОВИЯ



Утверждаю:
Директор МБУДО «ЦДОД»
Ю.А.Гуревичева
2022г.

Дополнительная общеобразовательная (общеразвивающая)
программа по родному (эрзянскому) языку

«Чипайне»

Направленность: социально-гуманитарная

Уровень сложности: стартовый (ознакомительный)

Возраст обучающихся: 5-7 лет

Срок реализации: 1 год

Составитель:

педагог дополнительного образования

Семенова Людмила Владимировна

Пояснительная записка.

Программа разработана на основе:

- Федерального Закона «Об образовании Российской Федерации» от 29.12.2012 № 273-ФЗ с последними изменениями от 14.07.2022г.;
- Приказа Министерства образования и науки РФ от 09.11.2018г. № 196 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным общеобразовательным программам» (зарегистрирована Министерством юстиции РФ от 29.11.2018г., регистрационный № 52831);
- Санитарно-эпидемиологических требований к организациям воспитания и обучения, отдыха и оздоровления детей и молодежи (СанПин 2.4.4.3648-20).
- Устава муниципального бюджетного учреждения дополнительного образования Большеигнатовского муниципального района «Центр дополнительного образования для детей» от 15.02.2019г. №67;
- Приказ Министерства Просвещения Российской Федерации от 03. 09 2019 г. № 467 «Об утверждении Целевой модели развития системы дополнительного образования детей»;
- Приказ Министерства образования республики Мордовия от 04. 03 2019 г. №211 «Об утверждении Правил персонифицированного финансирования дополнительного образования детей в республике Мордовия».

Актуальность программы

В последнее время наметилась тенденция обучения детей мордовским (мокшанскому, эрзянскому) языкам в дошкольных образовательных учреждениях и школах Мордовии. В детских садах стали создаваться кружки по обучению детей мордовским (мокшанскому, эрзянскому) языкам. В этих кружках обучаются мордва, не владеющая родным языком, русские, татары и дети других национальностей. Появилась необходимость в создании программы по обучению детей эрзянскому языку. Именно поэтому, актуальность программы направлена на то, каким мы хотим видеть наше будущее, во многом зависящее от нас, и от тех принципов, которые мы заложили в сознание детей. Каков человек, такова его деятельность, таков и мир, который он создает вокруг себя. Что характеризует человека, прежде всего? Конечно же, его культура. Это понятие включает в себя духовность и нравственность, цивилизованность и образованность.

Провозглашение мордовских языков наряду с русским, значительно повысило их статус, и дало возможность обучать детей языку и как родному, и как государственному языку республики, начиная с дошкольного возраста.

Приобщение детей к культуре мордовского народа, способствует формированию у них положительного отношения и уважения к другим народам в духе взаимопонимания и миролюбия. Развитие языковых способностей у детей воспитывает чувства принадлежности к определенному языковому и культурному сообществу.

Отличительные особенности и новизна программы:

Новизна программы обусловлена тем, что при ее создании, учитывался принцип развивающего образования, целью которого является развитие ребенка; принцип научной обоснованности образовательного процесса (содержание программы соответствует основным положениям возрастной психологии и дошкольной педагогики); соответствие критериям полноты, необходимости и достаточности (позволяя решать поставленные цели и задачи при использовании необходимого материала); обеспечение единства воспитательных, развивающих и обучающих целей и задач процесса образования для детей коренной национальности, в ходе реализации которых, формируются такие качества, которые являются ключевыми в развитии дошкольников.

Программа рассчитана на 1 год обучения при постоянном составе детей, на 4 часа в неделю – 144 часа в год.

Возраст обучающихся: 5-7 лет.

Наполняемость учебной группы: 12-15 чел. Уменьшение численности продиктовано необходимостью проведения индивидуально-групповой работы с детьми.

По форме занятия – групповые, преимущественно с одновозрастным составом.

Продолжительность занятий зависит от увлеченности детей. Условием успешной организации занятий является их оптимальный темп, обеспеченный сменой различных видов деятельности, чередованием активных и пассивных форм познаний. Обучаться по данной программе могут все желающие, с разными умениями и навыками. При работе с детьми применяется индивидуальный подход. Для поступления в кружок «Чипайне» обучающиеся не проходят конкурсный отбор. Прием производится на основе заявления от родителей ребенка.

Особенность программы кружка «Чипайне» - это создание обстановки, в которой ребенок чувствует себя комфортно. Нельзя принуждать детей к действиям (играм, повторению эрзянских слов которые ребенок не может произнести), нужно дать возможность освоиться,

захотеть принять участие в занятии. Согласно Конвенции о правах ребенка, он имеет полное право на выражение своих чувств, желаний, эмоций. Нежелание ребенка участвовать в занятии обуславливается несколькими причинами: стеснительностью и застенчивостью. При каждой возможности педагог должен дать положительную оценку действию ребенка. Это относится к тем детям, которые не адаптированы пока к новой обстановке, незнакомой среде, родители не общались с ребенком на родном (эрзянском) языке.

По форме, занятия организуются с учетом количества детей. При реализации программы используются следующие формы занятий:

Словесные:

- Устное изложения (рассказ, объяснение);
- Беседы (предварительные, итоговые, обобщающие);
- Разучивание стихов, песен, потешек на родном (эрзянском) языке;
- Отгадывание загадок.

Наглядные:

- Демонстрация наглядных пособий (рассматривания игрушек, сюжетных, предметных картин);
- Самостоятельные наблюдения на прогулке;
- Экскурсии по селу;
- Прослушивание записей (голоса птиц и животных)

Практические:

- Игры (сюжетно-ролевые, дидактические, подвижные);
- Участие в выставках, конкурсах, тематических праздниках, развлечениях;
- Самостоятельная деятельность;
- Упражнять произношения звуков в эрзянских словах.

Цель и задачи.

Главной целью является: обучение эрзянскому языку через познание национальных традиций в изучении культуры мордовского народа.

Задачи:

Образовательные:

- усвоение определенной суммы теоретических и практических знаний эрзянского языка и литературы в сравнении с родным языком;

- расширить коммуникативные умения обучающихся в устной (говорение и понимание на слух) формах общения,
- стимулировать интерес учащихся к изучению предмета через игру,
- способствовать всестороннему развитию личности,
- формировать у детей потребность в совершенствовании своих знаний, самостоятельной работе над языком.

Развивающие:

- формировать осознание важности изучения эрзянского языка и литературы как средства общения;
- формировать толерантное отношение к проявлению мордовской культуры, осознавая значение своей собственной культуры.

Воспитательные:

- воспитывать у обучающихся потребность изучения эрзянского языка и литературы как средства самореализации и социальной адаптации в поликультурном и полиэтническом мире в условиях глобализации;
- воспитывать гражданские и патриотические чувства, развивая национальное самосознание и стремление к взаимопониманию между людьми разных сообществ.

Учебный план.

№ п.п	Название раздела, темы	Количество часов		
		Всего	Теория	Практика
1	Вводное занятие. Я и моя семья.	24	12	12
2	Гигиена и здоровый образ жизни.	12	6	6
3	Природа и обитатели Мордовии.	78	39	39
4	Города Мордовии.	11	5	6
5	Профессии.	6	3	3
6	Праздники и мероприятия.	13	3	10
	Итого	144	68	76

Содержание программы.

1. Вводное занятие. Я и моя семья. (24 часа)

Теория: Учить детей обозначать словом видимые предметы, распознавать слова, в составе высказывания. Учить воспринимать и понимать речь руководителя кружка. Познакомить с новыми эрзянскими словами по теме «Семья». Формировать правильное

произношение слов и слогов, воспитывать любовь к своей семье. Дать представление о родном селе, о жителях, улицах, достопримечательностях. Воспитывать любовь к своему селу, умение приносить посильную помощь. Познакомить с новыми словами по теме «Дни недели». Способствовать эффективному запоминанию новых слов. Воспитывать любовь к эрзянскому языку

Практика: Использование выученных слов в игровых ситуациях. Учить отвечать на вопросы. Составление простых предложений на эрзянском языке.

2. Гигиена и здоровый образ жизни. (12часов)

Теория: Знакомство с эрзянскими словами по теме «Одежда и ателье». Воспитывать осознанное бережное отношение к своему организму. Расширять словарный запас детей. Обучение эрзянской разговорной речи с правильным произношением слов. Воспитание интереса к языку, желание разговаривать, активизировать изученные слова: одежда, обувь.

Практика: Закрепление знаний ранее изученных слов, составление простых предложений на эрзянском языке, с помощью игровых ситуаций.

3. Природа и обитатели Мордовии.(78часов)

Теория: Знакомство с новыми словами по теме. Обогащение представления детей о домашних и диких животных, домашних и перелетных птицах, деревьях и кустарниках, рыбах, насекомых. Воспитание любви к окружающей среде. Знакомство детей с временами года. Познакомить детей с новыми словами на тему «Зима. Зимние забавы», учить детей правильно произносить слова, воспитывать здоровый образ жизни. Познакомить детей с реками Мордовии. Воспитание у детей интереса и стремления к общению на эрзянском языке в играх, в повседневной жизни.

Практика: Тренировка детей в названии эрзянских слов, объединяя их в группы по смысловому признаку. Развитие диалогической речи детей. Учить отвечать на вопросы. Составление простых предложений на эрзянском языке, с помощью игровых ситуаций.

4. Города Мордовии. (11 часов)

Теория: Познакомить детей с городами Мордовии. Знакомство с достопримечательностями Саранска. Учить понимать обращения к ним на эрзянском языке, развивать память, воспитывать желание слышать эрзянскую речь и говорить на этом языке

Практика: Закрепить знания детей о городах Мордовии с помощью заданий викторины. Составление рассказа «Саранск».

5. Профессии. (6 часа)

Теория: Познакомить детей с названиями профессий на эрзянском языке. Формировать положительное отношение к любой профессии.

Практика: Закрепление ранее изученных слов, с помощью игровых ситуаций.

6. Праздники и мероприятия.(13часов)

Теория: Дать представление детям о празднике День Победы, познакомить с новыми словами и выражениями. Воспитывать уважение к старшему поколению. Проведение мероприятий ко Дню эрзянского языка, 8 Марта.

Практика: Закрепить знания детей о Празднике Победы. Составление рассказа «Мой прадед».

Календарный учебный график

Годовой календарный учебный график учитывает в полном объеме возрастные психофизические особенности обучающихся и отвечает требованиям охраны их жизни и здоровья.

-количество учебных недель-36;

-количество учебных дней-252;

-дата начала и окончания учебного периода -01.09.2022г. по 31.05.2023г.

Планируемые результаты.

В результате освоения программы обучаемые должны:

- Знать словарь, предназначенный для обучаемых 5-7 лет;
- Уметь отвечать на вопросы одним или двумя словами;
- Уметь задавать не сложные вопросы, называть свое имя и имена других;
- Давать краткое описание предмета (некоторые качества, цвет, размер);
- Понимать указания педагога, направленные на выполнение какого-то действия;
- Рассказывать с небольшой помощью педагога потешку, спеть песенку, поиграть в игру.

Методическое обеспечение программы.

Каждое занятие специфично по своей конкретной цели, по логике и по своей структуре. Основные функции методов обучения состоят в том, чтобы обеспечить взаимосвязанную деятельность педагога и обучающегося по обеспечению усвоения учебного содержания в соответствии с задачей; способствовать воспитанию и развитию учащихся, активизировать учебно-познавательную деятельность ребенка. Исходя из этого, при выборе определенных методов обучения учитывается особенность контингента детей. Каждое занятие является

формой реализации всех функций процесса обучения, организует мотивированную учебно-познавательную деятельность каждого ребенка, качества знаний формируется в системе, индивидуализация обучения осуществляется через дифференцированный подход путем создания условий для усвоения учебного материала с учетом темпа и дозы индивидуально. В целом работа педагога характеризуется особым стилем, манерой работы.

Материально-техническое обеспечение программы

Занятия проводятся на базе муниципального бюджетного дошкольного образовательного учреждения «Большеигнатовский детский сад комбинированного вида» в селе Большое Игнатово Большеигнатовского района Республики Мордовия.

Для реализации программы необходима следующая материально-техническая и дидактико-методическая база:

- наличие учебного и служебных помещений (зал для проведения занятий, гардероба, санитарных комнат);

- ноутбук;

- классная доска;

- книги и учебники, интернет - ресурсы;

- литературные произведения;

- методическая литература по профилю;

- таблицы по основным темам курса эрзянского языка.

Демонстрационный материал:

- предметные картинки,

- сюжетные картинки.

Альбомы:

- «Мордовская национальная одежда»,

- «Мордовия»,

- «Достопримечательности города Саранска»,

- «Мой край, Мордовия моя»,

- «Заповедные места Мордовии»,

- «Саранск».

флаги:

- российский,

- республики Мордовия.

Куклы: русская, мордовочка, стилизованная матрешка.

Муляжи фруктов, овощей.

Предметы домашней утвари:

- лавка,
- деревянная посуда,
- прялка,
- люлька.

Предметы декоративно-прикладного искусства:

- скатерть,
- салфетки,
- полотенца,
- рушники.

Мордовские костюмы: взрослый, детские.

Игрушки.

Формы контроля и подведения итогов реализации дополнительной образовательной программы: организация продуктивной деятельности детей; оформление мордовского уголка; постановка сказок, отрывков литературных произведений; изготовление с детьми наглядных пособий, мониторинг в конце года.

Способы оценки учебных достижений обучающихся

Оценка достижений учащихся осуществляется:

- на занятиях во время обсуждений;
- при презентации результатов творческих заданий;
- при выполнении итоговых тестов.

Список источников для педагога:

1. Брыжинский, В. С. Мордовские народные игры / В. С. Брыжинский. – Саранск : Мордов. кн. изд-во, 2009. – 272 с.
2. Голенков, Н. Б. Уроки мокшанского, эрзянского : учеб. пособие / Н. Б. Голенков. – Саранск : Изд. дом «Писатель», 2006. – 80 с.
3. Голенков, Н. Б. Учимся думать и говорить по-мокшански, по-эрзянски : учеб. пособие, / Н. Б. Голенков. – Саранск : Изд. дом «Книга», 2007. – 80 с.
4. Горькова, Л. Г. Сценарии занятий по комплексному развитию дошкольников : Старшая группа : метод. пособие для пед. дошк. образ. учреждений / Л. Г. Горькова, О. Е. Жиренко, Л. А. Обухова. – М. : ВАКО, 2009. – 336 с.

5. Исайкина, А. И. Обучение мордовским (мокшанскому, эрзянскому) языкам в дошкольных образовательных учреждениях Республики Мордовия : программа и методические рекомендации / А. И. Исайкина. – Саранск : Некоммерческая ассоциация «Поволжский центр культур финно-угорских народов»; М-во Республики Мордовия, МРИО, 2007. – 64 с.

6. Поляков, О. Е. Учимся говорить по-мокшански : учеб. пособие / О. Е. Поляков. – Саранск, Мордов. кн. изд-во, 1995. – 200 с.

Список источников для детей и родителей:

1. День обычный на дворе: Рассказы. Стихи. Сказки. Пословицы. Загадки / сост.: М. М. Мудрова, И. П. Пачколина, Н. М. Мирская. – Саранск: Мордов. кн. изд-во, 1990. – 288 с.

2. Земля была без них мертва: Предания и устные рассказы / сост. Л. В. Седова. – Саранск, 1991. – 65 с.

3. Красная книга Республики Мордовия. В 2 т. Т.1. Редкие виды растений, лишайников и грибов / сост. Т. Б. Силаева. – Саранск: Морд.кн.изд-во, 2003. – 288 с.

4. Красная книга Республики Мордовия. В 2 т. Т.2. Животные / сост. В. И. Астрадамов. – Саранск: Морд.кн.изд-во, 2005. – 333 с.

5. Лисьмаприне: Вишкинетнень туртов хрестоматия / сост. А. И. Брыжинский. – Саранск : Мордов. кн. изд-во, 1993. – 208 с. Родничок: Хрестоматия для маленьких/Сост. А. И. Брыжинский, Луговой, А. Е. Крылатые друзья / А. Е. Луговой. – Саранск : Мордов. кн. изд-во, 1981. - 128 с.

6. Мифы и герои мордовского народа / сост. Н. Мокшин, Е. Руськина, К. Шапкарин. – Саранск: Фонд «Открытая Мордовия», МГУ им. Н. П. Огарева, 2009. – 48 с.

7. Мокшин, Н. Ф. Боги и сказания мордвы: рассказы о родном крае для маленьких читателей / Н. Ф. Мокшин. – Саранск: Изд. центр ИСИ МГУ, 2007. – 48 с.

8. Мордовские народные сказки / собр. и обраб. К. Т. Самородов; сост.: А. А. Долгачев, А. Д. Шуляев. - 2-е изд., доп. и прераб. – Саранск: Мордов. кн. изд-во, 2006. – 386 с.

9. Мордовские пословицы, поговорки, приметы и загадки: поэтические образцы житейского опыта / сост. Л. В. Седова. - Саранск: Мордов. кн. изд-во, 2009. – 336 с.

10. По районам Мордовии: книга-путешествие / сост. А. Ямашкин, Т. Задкова, К. Шапкарин. – Саранск : Фонд «Открытая Мордовия», МГУ им. Н. П. Огарева, 2009. – 48 с.

Список интернет источников:

1. <http://psychology.snauka.ru/>
2. <https://atds2.nubex.ru/13020/8102/8970/>
3. <https://konspekteka.ru/rabochaya-programma-po-obucheniyu-detej-erzyanskomu-yazyku-kortatano-erzyaks/>
4. <http://edurm.ru/files/progmordayz.pdf>
5. <https://skazka-kov.ru/romashka/wp-content/uploads/sites/5/2019/10/Programma-Lihtibryanya-ds-Romashka.pdf>
6. <https://gigabaza.ru/doc/29328-pall.html>

Приложение 1

Мониторинг уровня освоения детьми программы

После оценки всех характеристик общий уровеньный показатель высчитывается путем сложения уровеньных показателей характеристик интегративных качеств и учета выполнения заданий. Уровеньный показатель Сумма баллов

Высокий уровень 10 -28 баллов. Высокий или средний уровень выполнения задания на активную память, связную речь и задания на определение знаний детей о мордовской национальной культуре.

Средний уровень 6 -14 баллов. Средний уровень выполнения задания на активную память ребенка и задания на связную речь. Средний и низкий уровень выполнения задания на определение знаний детей о мордовской национальной культуре.

Низкий уровень 0 -5 баллов. Низкий уровень выполнения задания на активную память, связную речь и задания на определение знаний детей о мордовской национальной культуре.

Приложение 2

Мониторинг достижений ребенком планируемых результатов освоения программы кружка

№ Фамилия имя ребенка

Уровеньный показатель

Теоретическое содержание

Практическое содержание

Проявляет интерес к мордовскому языку

Рассказ о себе

Счет до 5

Знает 1-2 стих., считалки, дразнилки

Рисует морд. орнамент по образцу

Умеет вырезать элементы узора по готовой разметке

Сумма баллов.

Приложение 3

Стихи и песенки на эрзянском языке

И. Горбунов. Варма.

Варма, варма,

Иля карма

Течи тон пувамо.

Иля вельмевть

Волнат кельметь

С. Люлякина. Од килейне.

Од килейнесь

Касы ёнсто

Монь вальмало.

Эрьва тунда

Пиже паця

Сюлми яла.

Те килейнесь

Од тейтерька

Ёнов моли.

Кудов сан –

Сон пачинесэ

Тень аволи.

Вадря оякс

Минь кастано

Сонзэ марто.

Кода неса –

Монь седеем

Кеняркс арты.

С. Люлякина. Оев сукорот

Вишка псака, сермав пиле,

Чийсь ульцява.

Вастсь сон пине.

- Шумбрачи тетъ! – мерсь пинесь,-

Косто те тантей чинесь?

- Бабам сукорот тень пансь.

Вана кавто монень кандсь.

- Кадык вейкесь ули тонь,

Седе покшось, ялгай, монь.

Ципака

Ципака, ципака

Валоськак а кувака!

Но Натанень маряви –

Зярдояк а изняви...

Тынь илядо рака,

Што Натанень стака,

Ведь сон васенцеде

Школав сась тедеде.

Куко.

Тундонь перть моткоди

«Ку-ку, ку-ку!» свал.

Пря шны, што сон соды

Натой цела вал.

Вишка церыне.

Хоть вишкинян-вишкинян,

Лаужасо чавозян.

Молиндерян мон баняс,

Шлиндерян, париндерян,

Весемеде ашо улян...

Пиземе.

Прок суликань сурсеме,

Судри коштонть пиземе.

Килейнетнень сон шлинзе,
Праздникс прок наряжинзе.
Теле.
Таго телесь тенек сась.
Васень ловне верде прась.
Сутямсь модась. Кельместь лейтне.
Нувсить кальтне ды килейтне.
Лей чиресэ.
Коштось сэтьме,
Ведесь валдо,
Калтнэ неявить
Пе алдо.
Сэнь менельсэнтъ
Пейди чись,
Паро экшелямс
Течи.
Теле.
Ашо ловнесь, чевте ловнесь
Пры масторов, цитни повнекс.
Мон чувтонь койме саинь,
Кудов виде ян теинь.
Янось ванькс, янось келей:
Садо инжекс, оят, ней!
А сезяка, сезяка,
Тонавтомак ливтямо.
Аволь верьга, аволь алга,
Сыре патянь вальмалга.
Ульма марто чии тей,
Косо чуди келей лей.
Минек Миша цёрынесь, -
Сон валскень мазычинть несъ.
И. Кривошечев. Тонавтнема.
Тонавтнемась канды кеняркс
Канды теемс паро тевть.

Сон цветы прок тундонь садось,

Максы ламо валдо превть.

Вирьсэ.

Вирь куншкасо, куженясо,

Касы ашо килейне;

Сонзэ прясо, сильге лангсо,

Цеков цеки морыне.

И. Шумилкин

- Ёлка, пиже ёлкине!

Ёлка, мазый ёлкине!

Косо, ёлка, тон касыть?

Кода тон миненек сыть?

- Пиче вирьстэ тыненк сынъ.

Якшаматясь мартон сась,

Нурдынетнень сон ветясь.

Лездыця.

Люся аванстэнь лезды,

Сон оймамо а соды.

Шли ды эшчели някат,

Пиди-пани тенст прякат,

Чевтестэ ацни тарканть.

Дивсян: косто сайни шканть!

Пестушки, потешки, прибаутки на эрзянском языке

Цяпине, цяпине,

Цяпонь кудо вадрине,

Ниле-вете угол пензэ,

Кавто-колмо вальминензэ.

Пфу! Пфу! Ведь пещине,

Пфу! Пфу! Каль пещине.

Юмбор-ямбор яксяргине,

Ведьга моли чуль а мери,

Чейга моли кашт а мери.

Бабань ули саразозо,

Кудыкеле пиззэ.

Кавто алнэть алыясь.
Сась варака – салынзе.
Пакся куншкас кандынзе.
Сезьган пидесь кашине,
Пулосонзо човоризе,
Пенчень-пенчке явшизе;
Ве пакшанень эзь сато.
Вирь чиресэ кудыне,
Кудынесэнтъ бабине.
Бабась пани пачалксетъ,
Ривезь вадни лемсэ,
Овто кишти кемсэ.
Топ-топ кемензэ,
Калдор-кулдор шубазо.
А токине, токине,
Пизынесэ кокине,
Се Катяненъ улезэ.
Каштом ало локшине,
Се Колянень улезэ.
Эрить атят ды бабат.
Пандо прясо кудынест,
Ве уштома пенгинест,
Ве керьмине сынст чевест,
Нудей пильге цёрынест,
Кенде пеке тейтернест,
Кснав сельмине атякшкест,
Пуловтомо вашинест,
Сюровтомо букинест.
Считалки на эрзянском языке:
Вейке, кавто, колмо, ниле,
Мон сэвинь саразонь пиле.
Кавто, колмо, ниле, ветесь,
Кинень понги псакань пекесь?...
Маткат, маткат,

Кинь сайтядо:

Пандя апак тока

Эли мода апак сока.

Кудряв баран,

Чурькат наран,

Сельведь теян,

А андтан!

Токи, токи, токшке,

Минек Надя покшке,

Покш пряка топошка,

Сороковой боцькашка.

Стясь-прась бабинесь –

Панжовсь пулька сельминесь;

Таргась, таргась атинесь –

Палсь мушко сакалнесь.

Сёма-Ерёма

Сайсь пенге берема

Мусь тувонь кирьга.

Яхим-тюхим,

Пенч арась.

Пенчевсь муевсь –

Сонсь ёмась.

Косто неи качамо,

Тозонь сови ясамо.

Загадки на эрзянском языке:

Тапсеса – а тапсеви,

Керсеса – а керсеви,

Кундеят прызонзо – а макссы.

Арасть кедензэ –

Лопат пeverди.

Аволь ломань, сонсь корты.

Чачи ве пильгсэ,

Яла пандине лангсо,

Прязо а тарны

Чинть мельга чары.
Телня ашо,
Кизна серой.
Зярдо кирди – сярдов кире.
А чувто – сонсь лопава,
А панар – сонсь стазь,
А ломань – сонсь корты.
Ашо паля масторонть келес вельтизе.
Мезе муи: ко-ко-ко!
Вана ямкске, тей садо.
Содасак сонзэ, эйкакш?
Те – мазы пуло...
Молян – молить,
Лоткан – лоткить,
Тикшетъ каян – а ярсыть.
Матедеват – конявить,
Сыргозят – панжовить.
Сонсь а тол, сайсак – пицеват.
Сонсь пейтеме,
Сонсь суски чамас.
Ветенест братиник
Лембе кудосо эрить.
А суски, а онги,
Ансяк кудос а нолды.
Пильгензэ улить – сонсь а яки.
Чинек-венек якить,
Удома а содыть.
Заклички
На мокшанском языке
Пиземня, пяконя!
Модась ули ляпоня.
Модась ули ляпоня,
Ласьконтяма кяпоня!
Пиземне вишкопт!

Максан семишник!

На эрзянском языке

Верев кузи, алов а валги.

Мода потсо якстере кукшин.

Пиземе валы,

Сэнь коня палы.

Овто чии мацтеме,

Ведравтомо, кечтеме.

Туйтя, туйтя, пиземне!

Пештикая латкинень!

Пештикая латкинень!

Симдикая модыненень!